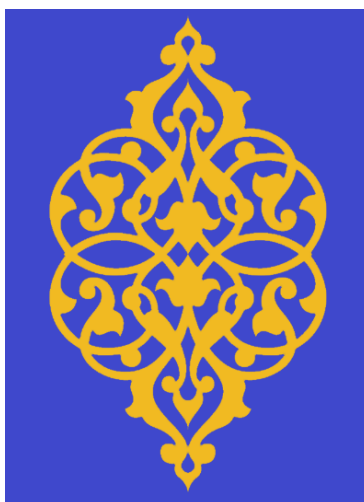




گنجینهٔ زبانهای ایرانی
Iranian Languages Corpora

www.irancorpora.com

14331002

Kordi Kalhori

Sentence samples

Collector: Esfandiar Taheri

Consultant: Asra Abdi

Location: Iran, Ilâm

Date: December 2020

Digitized and transcribed by: Esfandiar Taheri

۱۴۳۳۱۰۰۲

کردی کلهری

نمونه جمله برای توصیف دستور

گویشور: اسرا عبدی، اهل ایلام

اسفندیار طاهری: اسرا عبدی

تاریخ گردآوری: آذر ۱۳۹۹

پردازش دیجیتالی و آوانویسی: اسفندیار طاهری

2

00:00:06,550 --> 00:00:09,050

korrae či o deišt xaft

پسره رفت بیرون خوابید

3

00:00:09,050 --> 00:00:11,800

duata la ira dâ nüşti

دختره اینجا نشسته بود

4

00:00:11,900 --> 00:00:15,050

žena rəx-ē la piâga niačug

زنه از مَرده نمی ترسد

5

00:00:15,050 --> 00:00:19,250

xwēška čega kura?

xwēška čia ku?

خواهره کجا رفت

6

00:00:19,250 --> 00:00:21,900

ē sēfa sur-a

این سیب سرخ است

7

00:00:21,900 --> 00:00:24,950

sēfa la dâra kanim

سیب را از درخت چیدم

8

00:00:24,950 --> 00:00:28,550

Rezâ ye korr dēred o do dūat

رضا یک پسر دارد و دو دختر

9

00:00:28,550 --> 00:00:32,250

žen xâster la piyâg iya zâneg

زن بهتر از مرد این را می داند

10

00:00:32,250 --> 00:00:36,200

korreyla wo dūateyla wal yakâ čin

پسرها و دخترها با هم رفتند

11

00:00:36,200 --> 00:00:40,750

ženeyla wo piyâgeyla la naw mât dâništena

زنہا و مردہا توی خانہ نشستہ اند

12

00:00:40,750 --> 00:00:44,200

gorgeyla la gemât ræxi-yân či

گرگ ہا از سگ ترسیدند

13

00:00:44,200 --> 00:00:49,150

malüčageyla la bân pal-e dâr nüştin

گنجشک ہا رو شاخہ نشستہ بودند

14

00:00:49,150 --> 00:00:54,050

ē kočgeyla wo čuweyla ki rešânag-esa ēra?

این سنگہا و چوبہا را چہ کسی ریختہ است اینجا؟

15

00:00:54,150 --> 00:00:57,100

mənâteyla le ēra čin

بچہ ہا از اینجا رفتند

16

00:00:57,100 --> 00:01:00,250

ē mâleyla hen ima-sa

این خانہ ہا مال ماست

17

00:01:00,250 --> 00:01:04,100

daseyl o pâyeyl-tân bešuren

دست ہا و پاہایتان را بشوید

18

00:01:04,100 --> 00:01:07,000

korraga pəsâ tiyēt

پسره دارد می آید

19

00:01:07,000 --> 00:01:08,950

düata čî

دختره رفت

20

00:01:08,950 --> 00:01:13,500

niezânom žene hâ ku

niezânom žene čîa ku

نمی دانم زنه کجا رفت

21

00:01:13,500 --> 00:01:18,350

žena la gamât tərse

žena le gamât rəx-ē čug

زنه از سگ می ترسد

22

00:01:18,350 --> 00:01:21,500

šüaga žena bərda šâr

شوهره زن را به شهر برد

23

00:01:21,500 --> 00:01:24,250

šîr guraga dâi?

گوساله را شیر دادی؟

24

00:01:24,250 --> 00:01:26,800

gorga kâwəreyla xward

گرگ گوسفندان را خورد

25

00:01:26,800 --> 00:01:29,350

gamâta košten

سگ را کشتند

26

00:01:29,350 --> 00:01:32,350

sifa la dâr kanid?

سیب را از درخت چیدی؟

27

00:01:32,350 --> 00:01:35,550

piyâgi la deišt wəsâga

مردی بیرون ایستاده است

28

00:01:35,550 --> 00:01:39,100

malüčagi la bân-e dâr ništēga

گنجشکی روی درخت نشسته است

29

00:01:39,100 --> 00:01:42,450

ima awsâ asbig dâštīm

ما قبلاً یک اسبی داشتیم

30

00:01:42,450 --> 00:01:47,000

korra gawrâga la korra būčega rax-ē čud

پسر بزرگه از پسر کوچکه می ترسد

31

00:01:47,000 --> 00:01:49,650

mə sif-e sura tuâm

من سیب سرخ را می خواهم

32

00:01:49,650 --> 00:01:52,950

düata nâšerina tuâs bexwâze

دختر زشته را می خواست بگیرد

33

00:01:52,950 --> 00:01:56,400

mâta gawrâga ferat

خانه بزرگه را فروخت

34

00:01:56,400 --> 00:01:59,700

malüčagi la bân-e dâr ništēga

گنجشکی روی درخت نشسته است

35

00:01:59,800 --> 00:02:02,250

aw korra di-ē

آن پسر دیدش

36

00:02:02,250 --> 00:02:04,850

aw piâga nân ferušeg

آن مرد نان می فروشد

37

00:02:04,850 --> 00:02:08,200

aw sēf-e sura bexwa

آن سیب سرخ را بخور

38

00:02:08,200 --> 00:02:11,250

ē piâga deru üše

این مرد دروغ می گوید

39

00:02:11,250 --> 00:02:13,850

ē žena nân tuâig

این زن نان می خواهد

40

00:02:13,850 --> 00:02:16,550

ē dâra gerdakân dēg?

این درخته گردو می دهد؟

41

00:02:16,550 --> 00:02:20,550

ē gamâta nir-a yâ mâ?

این سگ/گاو نر است یا ماده ؟

42

00:02:20,700 --> 00:02:24,250

korrayle ter-i la šâr mâl dēren

پسرهای دیگرش در شهر خانه دارند

43

00:02:24,250 --> 00:02:28,550

ya dūat-e būčæg dēre wo do korr gowrâ

یک دختر کوچک دارد و دو پسر بزرگ

44

00:02:28,550 --> 00:02:32,550

ya dâr-e gowrâig hâ naw mâl ima

یک درخت بزرگی در خانه ما هست

45

00:02:32,550 --> 00:02:36,650

xwēška büčägeyle hēmân šü nakerdena

خواهرهای کوچکش هنوز شوهر نکرده اند

46

00:02:36,650 --> 00:02:40,150

lebâseyl-e kuân-ê la war-ê bi

لباسهای کهنه اش تنش بود

47

00:02:40,150 --> 00:02:44,350

i mâla la aw mâla gawrâter-a

این خانه از آن خانه بزرگتر است

48

00:02:44,350 --> 00:02:47,800

pül-e fešteri tuâimən

پول بیشتری می خواهیم

49

00:02:47,800 --> 00:02:50,200

ima arzânter feratim

ما ارزانتر فروختیم

50

00:02:50,200 --> 00:02:52,500

iwa gerânter sanin

شما گرانتر خریدید

51

00:02:52,500 --> 00:02:54,700

mə la gešt bikârter-əm

من از همه بیکارترم

52

00:02:54,700 --> 00:02:57,600

ê la gešt-emân büčægter-i

او از همهٔ ما کوچکتر است

53

00:02:57,600 --> 00:03:00,150

mə əmru la mâl wəsəm

من امروز خانه می مانم

54

00:03:01,850 --> 00:03:01,900

aw düata šü nakerdega

آن دختر شوهر نکرده است

55

00:03:01,900 --> 00:03:04,000

mə wal-e xwânow niaworden

من را با خودشان نبردند

56

00:03:04,250 --> 00:03:05,850

wa mə deru duâi

به من دروغ گفتید

57

00:03:05,850 --> 00:03:08,350

la mə če tuâs?

از من چه می خواست؟

58

00:03:08,350 --> 00:03:11,650

xwēške mo šü kerdega

خواهر من شوهر کرده است

59

00:03:11,650 --> 00:03:14,650

to düaka la ku büt?

تو دیروز کجا بودی؟

60

00:03:14,650 --> 00:03:17,400

to čia wati da piân?

تو به آنها چه گفتی؟

61

00:03:17,400 --> 00:03:19,450

mə to neym

من تو را ندیدم

62

00:03:19,450 --> 00:03:21,850

la tə čia porsin?

از تو چه پرسیدند؟

63

00:03:21,850 --> 00:03:25,500

awân wa la tə šâm xwarden?

آنها با تو شام خوردند؟

64

00:03:25,500 --> 00:03:28,250

bawg-əm arrâ tə čua sân?

بابا برای تو چه خرید؟

65

00:03:28,250 --> 00:03:31,400

mât-e to wa čan sinen?

خانهٔ تو را چند می خرند؟

66

00:03:31,400 --> 00:03:34,050

ima pērašow rasimən

ما پریشب رسیدیم

67

00:03:34,050 --> 00:03:36,650

ima kerdən aw deišť

ما را بیرون کردند

68

00:03:36,650 --> 00:03:40,400

mâl ima hâ küčā bânəg-a

خانه ما در کوچه بالایی است

69

00:03:40,400 --> 00:03:43,700

la ima rəx-yân niačud

از ما نمی ترسند

70

00:03:43,700 --> 00:03:45,900

iwa key xaftin?

شما کی خواہیدید؟

71

00:03:45,900 --> 00:03:48,900

iwa arrâ ki šâm kərdina?

شما برای چه کسی شام درست کردید؟

72

00:03:48,900 --> 00:03:51,400

la iwa čani sanan?

از شما چقدر گرفتند؟

73

00:03:51,500 --> 00:03:54,700

hüčka wal iwaw niatiet

هیچکس با شما نمی آید

74

00:03:54,700 --> 00:03:58,550

öw su čud

او فردا می رود

75

00:03:58,550 --> 00:04:00,700

öw nâsəm

او را می شناسم

76

00:04:00,700 --> 00:04:03,150

das-e öw bəgər

دست او را بگیر

77

00:04:03,150 --> 00:04:06,700

öw ke aslan natuâst bečut

او که اصلاً نمی خواست برود

78

00:04:06,700 --> 00:04:09,700

öw la deišt wəsâga

او خانه را به ما فروخت

79

00:04:09,700 --> 00:04:12,300

öw i mâl-a wa ima ferat

او این خانه را به ما فروخت

80

00:04:12,300 --> 00:04:15,750

ima la öw sanimân

ما از او خریدیم

81

00:04:15,750 --> 00:04:19,050

aw düat-a nianâsəm

آن دختر را نمی شناسم

82

00:04:19,050 --> 00:04:22,100

aw žena či râ ku?

آن زن کجا رفت

83

00:04:22,100 --> 00:04:24,850

qol-e i žena žân kēg

پای این درد می کند

84

00:04:24,850 --> 00:04:26,650

aw-a biya

آن را بده

85

00:04:26,650 --> 00:04:28,900

awa gəm kərdəm

آن را گم کردم

86

00:04:28,900 --> 00:04:31,050

lə awa rəx-et niačud?

از او نمی ترسی؟

87

00:04:31,050 --> 00:04:33,950

arrâ i žena šâm bâren

برای این زن شام بیاورید

88

00:04:33,950 --> 00:04:36,950

das-e i korr-a begər

دست این پسر را بگیر

89

00:04:36,950 --> 00:04:41,450

i düata geri keyden

i düata girēg keyden

این دختر گریه می کند

90

00:04:41,550 --> 00:04:44,200

iya kaft a xwâr

این افتاد پایین

91

00:04:44,200 --> 00:04:47,350

iya čua-sa nâyenesa ēra?

این چیست گذاشته اید اینجا؟

92

00:04:47,350 --> 00:04:50,450

iya la kura sanid?

این را از کجا خریدید؟

93

00:04:50,450 --> 00:04:52,500

dar-e iya wâz beka

در این را باز کن

94

00:04:52,500 --> 00:04:55,500

awân la deišt wəsâna

آنها بیرون ایستاده اند

95

00:04:55,550 --> 00:04:58,450

mâl-e awân sanimân

خانهٔ آنها را خریدیم

96

00:04:58,450 --> 00:05:01,450

arrâ awân ē farš-a bâfina

برای آنها این فرش را بافتید

97

00:05:01,450 --> 00:05:05,650

aw korrayla čina ku?

aw korrayla čina kua?

آن پسرها کجا رفتند؟

98

00:05:05,650 --> 00:05:08,250

aw düatayla arrâ nâten

آن دختران چرا نیامدند؟

99

00:05:08,250 --> 00:05:10,950

iyân-a benaw deišt

اینها را بگذار بیرون

100

00:05:10,950 --> 00:05:13,800

bân iyâna bepušen

روی اینها را بپوشان

101

00:05:13,800 --> 00:05:16,300

awân mâla-yân feraten

آنها خانهٔ شان را فروختند

102

00:05:16,300 --> 00:05:18,100

iya ki wat?

این را چه کسی گفت

103

00:05:18,100 --> 00:05:19,950

la ki sani?

از چه کسی گرفتی؟

104

00:05:19,950 --> 00:05:21,850

čua sani?

چه خریدی؟

105

00:05:21,850 --> 00:05:23,950

kâm-yân tuâsi?

کدامیک را می خواستی

106

00:05:23,950 --> 00:05:26,150

kâm-yân nâsiden?

کدامیک از آنها را می شناسی؟

107

00:05:26,150 --> 00:05:28,000

bare xwam

به خودم بدهش

108

00:05:28,000 --> 00:05:30,750

xwat befruš-ē

خودت بفروزش

109

00:05:30,750 --> 00:05:33,300

das-e xwe beri

دست خودش را برید

110

00:05:33,300 --> 00:05:35,950

ima xwamân i kêra kerdimân

ما خودمان این کار را کردیم

111

00:05:35,950 --> 00:05:38,350

xwadân nâyne awra?

خودتان گذاشتید آنجا؟

112

00:05:38,350 --> 00:05:40,300

xwayân zânesen

خودشان می دانستند

113

00:05:40,400 --> 00:05:42,250

yakteraki nâsin

همدیگر را می شناختند

114

00:05:42,250 --> 00:05:45,200

da lâ yakteraki nûštimân

کنار یکدیگر نشسته بودیم

115

00:05:45,200 --> 00:05:47,300

wali yakâ čin

با هم رفتند

116

00:05:47,300 --> 00:05:49,300

das-e yak gärten

دست همدیگر را گرفتند

117

00:05:49,300 --> 00:05:51,850

qâliya wa pašm bâfimân

قالی را با پشم می بافتیم

118

00:05:51,850 --> 00:05:55,550

panir bâya war de gerdakân xwarde

پنیر را باید گردو خورد

119

00:05:55,550 --> 00:05:58,200

ima wal iwa šâm xweymân

ما با شما شام می خوریم

120

00:05:58,200 --> 00:06:01,300

tuâs wale xwēšk-iyâ qesa beke

می خواست با خواهرش صحبت کند

121

00:06:01,300 --> 00:06:04,350

la mâl tâ bâx wa asb âčîn

از خانه تا باغ با اسب می رفتند

122

00:06:04,350 --> 00:06:07,900

la goł su tâ nimaru kêr kerdimân

از اول صبح تا سر ظهر کار می کردیم

123

00:06:07,900 --> 00:06:10,050

la ku-ow čien

از کجا می آیند؟

124

00:06:10,050 --> 00:06:13,150

gamâtayle læ gorgeyl rəx-yân čī

سگها از گرگها ترسیدند

125

00:06:13,150 --> 00:06:16,600

la bân-e pola parrina naw ow

ار روی پل پریدند توی آب

126

00:06:16,600 --> 00:06:19,250

wa iwa niəfrušimân

به شما نمی فروشیم

127

00:06:19,250 --> 00:06:22,500

wa ima nawaten

به ما نگفتند

128

00:06:22,500 --> 00:06:25,850

wa zöweyla aw niərase

به زمینها آب نمی رسد

129

00:06:25,850 --> 00:06:29,000

arrâ korr-e pül kel kerd

برای پسرش پول فرستاد

130

00:06:29,000 --> 00:06:32,550

i kowša arrâ to gawrâ-sa

این کفش برای تو بزرگ است

131

00:06:32,550 --> 00:06:35,400

i mâla arrâ düat-am sâzi

این خانه را برای دخترم ساخته ام

132

00:06:35,400 --> 00:06:38,550

bawg-əm la naw mâl xafti

پدرم در خانه خوابیده بود

133

00:06:38,550 --> 00:06:41,350

wa das kotâ naw-e sar-ê

با دست زد توی سرش

134

00:06:41,350 --> 00:06:45,700

la naw mâl-e imâ ya dêr gerdakân has

در خانه ما یک درخت گردو هست

135

00:06:45,700 --> 00:06:49,350

rišag-ê bâye la naw ow bu

ریشه اش باید داخل آب باشد

136

00:06:49,350 --> 00:06:52,850

la naw ê dunyâ hũčkas nêre

در این دنیا هیچکس را ندارد

137

00:06:52,850 --> 00:06:55,900

bâlenda la bân-e pal ništeg-a

پرنده روی شاخه نشسته است

138

00:06:55,900 --> 00:06:58,750

ow rešâna mel âgera

آب را ریخت روی آتش

139

00:06:58,750 --> 00:07:01,650

röwin rešâna bân-e zöw

روغن ریخت روی زمین

140

00:07:01,650 --> 00:07:03,950

mâta la ki sani?

خانه را از چه کسی خریدی؟

141

00:07:03,950 --> 00:07:06,400

ima i gamâta sanimân

ما این سگ را خریدیم

142

00:07:06,400 --> 00:07:11,450

kočegeyla la bân diwâr algärten

kočegeyla la bân diwâr halgärten

سنگها را از روی دیوار برداشتند

143

00:07:11,450 --> 00:07:13,850

čuweyla âger dân

چوبها را آتش زدند

144

00:07:13,850 --> 00:07:16,200

ima šawân dēr xafimân

ما شبها دیر می خوابیم

145

00:07:16,200 --> 00:07:20,750

iwa əmšow rā ku čen?
iwa əmšow arrā ku čen?
شما امشب کجا می روید؟

146
00:07:20,750 --> 00:07:24,400
ē mātā sinim arrā iwa
این خانه را برای شما می خریم

147
00:07:24,400 --> 00:07:26,800
mə har ruž dōwinəm-e
من هر روز او را می بینم

148
00:07:26,900 --> 00:07:30,550
ružeyl alčenen šaweyl xwen
روزها می چینند شبها می خورند

149
00:07:30,700 --> 00:07:33,750
gâhas əmsât bâxage befruše
شاید امسال باغش را بفروشد

150
00:07:33,750 --> 00:07:35,900
bihlen tâ bečen
بگذارید تا بروند

151
00:07:35,900 --> 00:07:41,200
agar dēr bexafen gâhas hēz nagerin
agar die bexafen gâhas nalesin
اگر دیر بخواهید شاید بیدار نشوید

152

00:07:41,200 --> 00:07:43,600

čim ke bawg-əm böwinom

رفتم که پدرم را ببینم

153

00:07:43,600 --> 00:07:46,200

busiya lâ bənur

بایست کنا و نگاه کن

154

00:07:46,200 --> 00:07:48,250

bân šâm bexwen

بیایید شام بخورید

155

00:07:48,250 --> 00:07:50,850

bečua deišt beniš

برو بیرون بنشین

156

00:07:50,850 --> 00:07:52,900

nəhilen bân

نگذارید بیایند

157

00:07:52,900 --> 00:07:56,000

mənâteyla pəsâ xafen

بچه ها دارند می خوابند

158

00:07:56,000 --> 00:07:58,700

pəsâ bâxage owyâri keimân

داریم باغ را آبیاری می کنیم

159

00:07:58,700 --> 00:08:01,150

pəsâ čua xweidon?

داری چه می خوری؟

160

00:08:03,800 --> 00:08:06,000

pəsâ sēfeyla čenen

دارند سیبها را می چینند

161

00:08:06,100 --> 00:08:08,600

pəsâ arrâ ku čin?

دارید کجا می روید؟

162

00:08:08,600 --> 00:08:11,350

öw su döwinene

او را فردا خواهی دید

163

00:08:11,350 --> 00:08:15,150

əmšow čimən arâ diyen-ē

امشب به دیدنش می رویم

164

00:08:15,150 --> 00:08:18,850

tâ ye sâat terr čem arrâ mât

تا یک ساعت دیگر می روم خانه

165

00:08:18,850 --> 00:08:23,600

ē mâtâ tâ ya ruž-e terr ferušiyeg

این خانه تا یک روز دیگر فروخته خواهد شد

166

00:08:23,650 --> 00:08:25,700

sâl-e terr sâzim

سال دیگر خواهیم ساخت

167

00:08:25,850 --> 00:08:28,700

fekər bekem su sinen

فکر می کنم فردا خواهند خرید

168

00:08:28,700 --> 00:08:31,300

diašow dēr xaftom

دیشب دیر خوابیدم

169

00:08:31,300 --> 00:08:33,500

das-ē seziyâ

دستش سوخت

170

00:08:33,550 --> 00:08:36,650

wal-e yakâ rasim na mâţ

با هم رسیدیم خانه

171

00:08:36,650 --> 00:08:39,550

âwaga kolânim

آب را جوشانیدیم

172

00:08:39,750 --> 00:08:43,200

wa iwa čia waten?

wa iwa čua waten?

به شما چه گفتند؟

173

00:08:43,300 --> 00:08:45,850

zöwyaga feraten?

زمین را فروختید؟

174

00:08:45,850 --> 00:08:48,850

das-em gært o bært

دستم را گرفت و برد

175

00:08:48,850 --> 00:08:52,550

aw wa ēra narasiyâ

آب به اینجا نمی رسید

176

00:08:52,650 --> 00:08:56,050

šawâna la bân-e mâl xaftiyân

شبه‌ها روی پشت بام می خوابیدند

177

00:08:56,050 --> 00:08:59,750

ružâna čin čileg hâwârden

روزها می رفتند هیزم می آوردند

178

00:08:59,750 --> 00:09:04,500

ženayla qâli bâfina la šâr feraten

زن‌ها قالی می بافتند و در شهر می فروختند

179

00:09:04,500 --> 00:09:07,450

natuânesim mâł besinim

نمی توانستیم خانه بخریم

180

00:09:07,450 --> 00:09:09,850

čilega la kučia aren?

هیزم‌ها را از کجا می آوردید؟

181

00:09:09,950 --> 00:09:12,700

awân la naw otâqa xafteha

آنها در اتاق خوابیده اند

182

00:09:12,700 --> 00:09:14,950

düataga xaftag-a

دختره خوابیده است

183

00:09:14,950 --> 00:09:16,900

korraga xafteg-a

پسره خوابیده است

184

00:09:16,900 --> 00:09:19,600

tâ ena gorg dida?

تاکنون گرگ دیده ای؟

185

00:09:19,600 --> 00:09:24,400

ē sēfeyla la dâr kanina

ē sēfeyla la dâr čenina

این سیب ها را از درخت چیده اند

186

00:09:24,400 --> 00:09:27,700

ē mâteyla arrâ ki sâzina?

این خانه ها را برای چه کسی ساخته اید؟

187

00:09:27,700 --> 00:09:31,400

la diašow tâ alân šâm naxwardema

از دیشب تا حالا شام نخورده ام

188

00:09:31,400 --> 00:09:35,750

tâza xawm-mân bordüi ke bawg-ə̄m hât

تازه خوابیده بودیم که پدر آمد

189

00:09:35,750 --> 00:09:39,200

düata ču da râ mâl bawg-ē

دختره رفته بود خانه پدرش

190

00:09:39,200 --> 00:09:42,550

korraga la gorg rəx-ē čüid

پسره از گرگ ترسیده بود

191

00:09:42,550 --> 00:09:45,500

la deišt-e mâl nüštin

بیرون خانه نشسته بودند

192

00:09:45,500 --> 00:09:48,200

dâragân kaniyüin

درختها کنده شده بودند

193

00:09:48,200 --> 00:09:51,000

i piâga tâ eṇa nawə̄m

این مرد را تا حالا ندیده بودم

194

00:09:51,000 --> 00:09:52,900

watüin ke niyân

گفته بودند که نمی آیند

195

00:09:52,900 --> 00:09:56,500

mâtaga feratûin ya mât terr sanûin

خانه را فروخته بودند و یک خانه دیگر خریده بودند

196

00:09:56,500 --> 00:10:00,350

aga rasûg xwe tied da ēra

اگر رسیده باشد خودش می آید اینجا

197

00:10:00,500 --> 00:10:03,500

gâhas šâm naxwardin

شاید شام نخورده باشد

198

00:10:03,500 --> 00:10:06,850

bâyad tâ eja di xaftûn

باید تا حالا دیگر خوابیده باشید

199

00:10:06,850 --> 00:10:09,650

pasâ čua sanin?

داشتید چه می خریدید؟

200

00:10:09,650 --> 00:10:13,400

aga bezânesâim i kêra niakerdimən

اگر می دانستیم این کار را نمی کردیم

201

00:10:13,400 --> 00:10:16,800

aga ima biâtân fera gan bü

اگر ما را می دیدند خیلی بد می شد

202

00:10:16,800 --> 00:10:19,950

xwazow tâ ena rasûn

کاشکی تا حالا رسیده باشند

203

00:10:19,950 --> 00:10:23,100

aga bezânesâim xo watimân

اگر دانسته بودیم که گفته بودیم

204

00:10:23,100 --> 00:10:26,700

i čilageyla wa tawar šekiyân

این هیزم ها با تبر شکسته می شوند

205

00:10:26,700 --> 00:10:29,500

sêfeyla wa das čeniyen

سیب ها با دست چیده می شوند

206

00:10:29,500 --> 00:10:33,250

agar wa das bekanide xâster-a

گر با دست کنده شود بهتر است

207

00:10:33,250 --> 00:10:35,800

šâyad su begiriyen

شاید فردا گرفته شوند

208

00:10:35,800 --> 00:10:38,750

mâs bâya bekey da naw kisa

ماسه باید داخل کیسه ریخته شود

209

00:10:38,850 --> 00:10:41,400

qazâ dēr koliyâ

غذا دیر پخته شد

210

00:10:41,500 --> 00:10:43,500

dar basiyâ

در بسته شد

211

00:10:43,500 --> 00:10:46,850

i qâlileyâ pâraka bâfiyâna

این قالی ها پارسال بافته شده اند

212

00:10:46,850 --> 00:10:50,200

osexân-e pâ-m pâraka šekiâga

استخوان پایم پارسال شکسته شد

213

00:10:50,200 --> 00:10:53,800

dezeyla la naw kûa dinasân

دزدها در کوه دیده شدند

214

00:10:53,800 --> 00:10:57,400

qazâga koliyâg ke ima rasimân

غذا پخته شده بود که ما رسیدیم

215

00:10:57,400 --> 00:11:02,600

waxti walengeyla reziyân anâreyla čeniyâün

وقتی برگها ریختند انارها چیده شدند

216

00:11:02,650 --> 00:11:06,200

agar biyâtânemân degærtânemân

اگر دیده شده بودیم دستگیر می شدیم

217

00:11:06,200 --> 00:11:10,750

agar mâṭeyla sâziyâün čimena naw-iyân

اگر خانه ها ساخته شده بودند می رفتیم داخلشان

218

00:11:10,750 --> 00:11:14,600

i mâṭeyla tâ sâl-e terr sâziyen

این خانه ها تا سال دیگر ساخته خواهد شد

219

00:12:24,200 --> 00:12:32,100

aw-e geren əmjâ ... naw kısa

آبش گرفته خواهد شد بعد داخل کیسه ریخته خواهد شد